



Entre Nosotros

La revista oficial de la
Sociedad Nacional Honoraria Hispánica
Sigma Delta Pi

Número 1, Tomo LXVI
Verano 2024

Entre Nosotros



Número 1, Tomo LXVI

Índice

La revista oficial de la Sociedad Nacional Honoraria Hispánica

Sigma Delta Pi

Número 1, Tomo LXVI

Verano 2024

DIRECTOR, *EN*

Mark P. Del Mastro, The College of Charleston

SDPNational@gmail.com

REDACTORES, *EN*

Melinda S. Del Mastro, Sede

Jorge Avilés-Diz, University of North Texas

REDACTORA HONORARIA, *EN*

Graciela Tissera, Clemson University

PRESIDENTA



Lucy F. Lee, Truman State University



EX PRESIDENTE y PRESIDENTE EMÉRITO



Germán D. Carrillo, Marquette University

VICEPRESIDENTAS REGIONALES



Osvaldo Sandoval-Leon, Colgate University (noreste)



Anel Brandl, Florida State University (sudeste)



VICEPRESIDENTAS REGIONALES



Jennifer Cooley, University of Northern Iowa (los estados centrales)



Comfort Pratt, Texas Tech University (sudoeste)



Cynthia Tompkins, Arizona State University (oeste)



SHLE REPRESENTATIVE



Erika Stevens, Walters State Community College

PRESIDENTES HONORARIOS



Susan Carvalho, University of Alabama



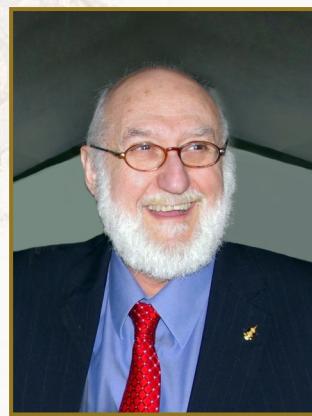
Domnita Dumitrescu, California State University, Los Angeles



PRESIDENTES HONORARIOS



David Gies, University of Virginia



Gerardo Piña-Rosales, Lehman College, CUNY



Emily Spinelli, University of Michigan-Dearborn



BOARD OF STUDENT ADVISERS

CHAIR



Riley Tollefsrud, University of Minnesota Morris



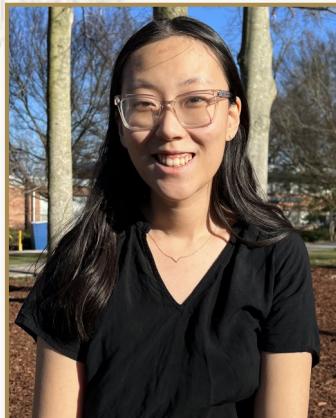
Kristin L. D'Angelo, Northeastern University



BOARD OF STUDENT ADVISERS



Rashmi Ramanujam, University of North Carolina at Chapel Hill



Vienne Park, The College of New Jersey



DIRECTOR EJECUTIVO



Mark P. Del Mastro, sdpnational@gmail.com

*

www.sigmadeltapi.org

*

La redacción de EN se reserva el derecho de modificar, corregir y suprimir cualquier aspecto de las obras que se entregan a la publicación para asegurar la calidad y estética excelentes de la revista.



Índice

<u>Nota Editorial</u>	<u>11</u>
<u>Reflexiones de la Presidenta</u>	<u>12</u>
<u>Premios y Honores</u>	<u>14</u>
<u>Reseñas Capitulares</u>	<u>25</u>
<u>Jurado del Concurso de Becas</u>	<u>51</u>
<u>Ensayos de los becarios</u>	<u>53</u>
<u>Jurado del Concurso de Becas para Prácticas</u>	<u>63</u>
<u>Ensayos de los becarios para prácticas</u>	<u>64</u>
<u>Jurado del Concurso de Becas para Investigaciones Graduadas</u>	<u>65</u>
<u>Ensayos de las becarias para investigaciones graduadas</u>	<u>66</u>





Nota Editorial

Una buena revista requiere de un buen equipo editorial, y desde su primer número en marzo de 1939, hace ya 85 años, *Entre Nosotros* viene disfrutando de la colaboración ejemplar de sus numerosos redactores, empezando con el director fundador de la revista, el Dr. John T. Reid de la Universidad de Stanford en 1939, y ahora con el equipo editorial formado por los dos redactores actuales: la Dra. Graciela Tissera de la Universidad de Clemson y el Dr. Jorge Avilés-Diz de la Universidad de North Texas.

Para el tomo XL de *Entre Nosotros*, publicado en la primavera de 1998, la Dra. Graciela Tissera—de la Universidad de South Carolina (Columbia) en aquel entonces—inició su propia colaboración como “redactora adjunta” y yo como único director de la misma revista, siguiendo al director anterior, el Dr. Ignacio R.M. Galbis, y pasado secretario ejecutivo-tesorero de Sigma Delta Pi. Juntos y por 25 años (1998-2023), Graciela y yo hemos trabajado juntos para finalizar cada número de las galeradas de la revista, incluso durante los cambios profesionales que constituyeron nuestras respectivas transiciones a diferentes universidades—ella se juntó con la facultad de Clemson University en 2003 y yo con la del College de Charleston en 2010—y el nombramiento de Graciela como “redactora” de *Entre Nosotros* en 2009. Ahora, al reconocer a sus 25 años con la revista, el Comité Ejecutivo tiene el placer de nombrar a la Dra. Tissera como “Redactora Honoraria.” Es la primera vez en los 85 años de la revista que se ha nombrado a alguien con este cargo honorífico, y por eso felicitamos con entusiasmo a nuestra colega por su lealtad y nobles contribuciones a este proyecto que es *Entre Nosotros*.

“Spanías Didagéi Proágomen”

Mark P. Del Mastro

Director, Entre Nosotros



Muy apreciados amigos de Sigma Delta Pi,

Es un privilegio saludar de nuevo a tantos colegas que siguen trabajando año tras año para el bien de nuestra querida sociedad y sus muchos socios estudiantiles. Estoy muy agradecida en particular a todos los consejeros capitulares que se dedican con tanta atención a la tarea de fomentar los ideales de Sigma Delta Pi en sus universidades.

Fue un gran placer ver a algunos de Uds. a finales de junio en el congreso anual de la AATSP en Portland. Otra vez tuvimos una fuerte participación en el programa del congreso con varias sesiones, nuestra celebrada recepción patrocinada por Vista Higher Learning y la concesión del Premio Mario Vargas Llosa. Felicitaciones a Anya Neumeister de Davidson College, ganadora de este reconocimiento que se concede anualmente por Sigma Delta Pi y la AATSP a un socio al nivel de subgrado que se ha destacado académicamente y por su participación en actividades hispanófilas. En el “Graduate Research

Symposium” dos recipientes de Sigma Delta Pi Graduate Research Grants en 2023, Saúl Moreno y Yeimi Roberto de Florida State University, presentaron los resultados de sus impresionantes investigaciones lingüísticas. Emily Ferrucci de Framingham State University y Katrina Parks de Truman State University representaron sus capítulos en la sesión anual de “Best Practices,” presentando estrategias para planear y mantener un programa activo. También celebramos por primera vez un panel en que dos consejeras de Sigma Delta Pi y la Sociedad Honoraria de la Lengua Española, Joanne Britland de Framingham State University y Erika Stevens de Walters State Community College, se juntaron conmigo para compartir “Best Practices” de sus respectivos capítulos. Finalmente, colaboramos con la AATSP para la segunda “Sigma Delta Pi and the AATSP Poetry Recital.” Agradecemos la participación de los poetas Raúl Carrillo-Arciniega del College of Charleston, Carlos Aguasaco de The City College of New York, Tina Escaja de la University of Vermont, Margarita Pintado de Point Loma Nazarene University y Mariano Zaro de Rio Hondo Community College. Fue un evento verdaderamente memorable.

Este año académico pasado patrocinamos dos eventos virtuales de gran resonancia. El 14 de noviembre celebramos los 104 años de existencia de nuestra sociedad por medio de un encuentro virtual con la Embajada de España en que se discutió el programa de NALCAP (*North American Language and Cultural Assistants Program*), que ofrece consideración prioritaria a los socios de Sigma Delta Pi. Conmemoramos en mayo el aniversario de la primera ceremonia de iniciación de Sigma Delta Pi, el “Día de Sigma Pi,” con una presentación por la doctora Leonor Taiano de Carson-Newman University, recipiente del inaugural Premio Albatros por su libro *Alabanzas sospechosas: Máscaras imperiales y posturas novohispanas en la corte de Gaspar de la Cerdá*.

El logro más notable del año fue sin duda la publicación de la sexta edición de *El Ritual* de iniciación, que introduce una versión nueva de la ceremonia junto con las previas de 1974 y 2007. Esta versión de 2024 refleja más claramente la diversidad sociocultural de la realidad en la que vivimos además de la variedad demográfica del mundo hispano, conservando las referencias a la rica historia, los valores esenciales y el



simbolismo de Sigma Delta Pi que se ven en los rituales anteriores. Por parte del Comité Ejecutivo, quisiera expresar nuestro profundo agradecimiento a los miembros del comité que trabajaron tan infatigablemente para reunir las perspectivas de consejeros por medio de un sondeo y después producir el texto del ritual. Gracias de todo corazón a Osvaldo Sandoval-León (jefe) de Colgate University, Stacy Davis de Truman State University, David Navarro de Texas State University y Pedro Larrea Rubio de la University of Lynchburg por esta contribución tan significativa para el futuro de Sigma Delta Pi.

Ahora me complace reconocer a los capítulos que se destacaron en 2023-2024 por la calidad de sus muchas actividades que reflejaron la misión de Sigma Delta Pi. Felicitamos a los trece Capítulos de Honor y Mérito: Carson-Newman College, Colgate University, Florida Atlantic University, Framingham State University, Hillsdale College, Illinois State University, Montclair State University, Ohio University, Southern Virginia University, Texas Tech University, Texas State University, Truman State University y la University of Texas-Rio Grande Valley. También reconocemos a Hillsdale College, recipiente del Premio Fénix por el aumento de actividad este año comparado con años anteriores. Texas Tech University fue reconocido con el Premio Ignacio y Sophie Galbis como capítulo sobresaliente del año, y la Dra. Julia R. Brown fue galardonada con el Premio Lucy F. Lee por su impresionante trabajo como consejera capitular.

Seguimos muy agradecidos de las colaboraciones productivas que mantenemos desde hace muchos años con la AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese) y Vista Higher Learning. También apreciamos nuestras relaciones formales con La Academia Internacional de Hispanistas, Ediciones Albatros (Premio Albatros) y la Pulsera Project, un acuerdo nuevo por medio del cual los socios de Sigma Delta Pi tienen la oportunidad de apoyar el trabajo de artesanos de Centroamérica.

Quisiera reconocer las contribuciones de varios individuos que han apoyado a la Sociedad en una manera especial a lo largo del año pasado. Les damos las gracias a Shelby Thacker de Asbury University, David Navarro de Texas State University y Comfort Pratt de Texas Tech University por su trabajo en organizar y dirigir los comités de selección para los Undergraduate Study Abroad Awards, Undergraduate Internship Grants and Graduate Research Grants, respectivamente. También, agradecemos las labores de los vicepresidentes regionales: Osvaldo Sandoval-León de Colgate University (Noreste), Anel Brandl de Florida State University (Sudeste), Jennifer Cooley de la University of Northern Iowa (Estados Centrales), Comfort Pratt de Texas Tech University (Sudoeste) y Cynthia Tompkins de Arizona State University (Oeste). Le damos la bienvenida a Erika Stevens de Walters State Community College, quien sirve como primera representante de los colleges de 2 años en el Consejo Ejecutivo. También me agrada anunciar que el Dr. Osvaldo Sandoval-León de Colgate University ha aceptado la invitación a formar parte del Comité Ejecutivo como "Member-at-Large."

Finalmente, ofrezco mi más sincero agradecimiento a mis colegas y amigos, Mark P. Del Mastro, Germán Carrillo y Melinda Del Mastro, cuyo apoyo constante hace más grata cualquier tarea.

Desde el centro de Missouri, les mando saludos muy cordiales.

Lucy F. Lee

Truman State University, Emerita

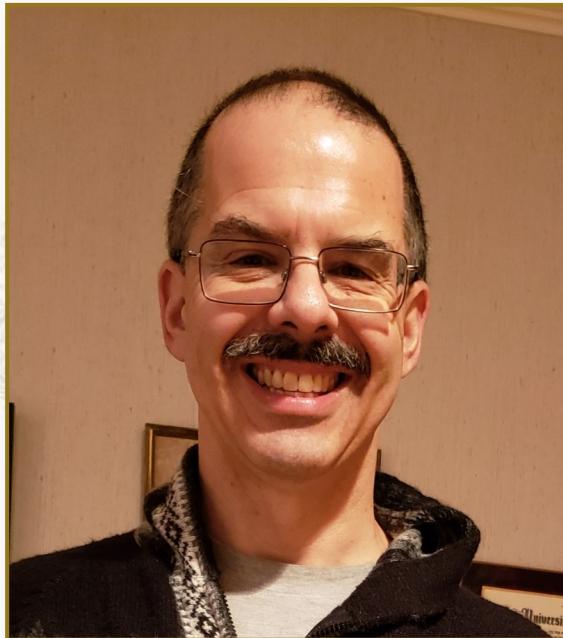
Presidenta Nacional, ΣΔΠ



Servicio distinguido

Sigma Delta Pi reconoce a los siguientes profesores por sus años ejemplares de servicio y dedicación a la Sociedad.

2023-2024



Michael Galant

Nu Psi

California State University, Dominguez Hills

2005-2023



Servicio distinguido

Sigma Delta Pi reconoce a los siguientes profesores por sus años ejemplares de servicio y dedicación a la Sociedad.

2023-2024



Wendy Caldwell

Chi Theta

Francis Marion University

2006-2023



Aniversarios capitulares

Sigma Delta Pi felicita a los siguientes capítulos que acaban de celebrar sus aniversarios.

1948-2023: 75 años

SUNY Buffalo

Capítulo Beta Nu

Dra. Elizabeth Scarlett

Consejera Capitular

*

1948-2023: 75 años

Dominican University

Capítulo Beta Xi

Dra. Christina Mostacero Pinilla

Consejera Capitular



Premio Lucy F. Lee

Fundado en 2004, este premio reconoce a un Consejero Capitular por su iniciativa ejemplar al dirigir las actividades locales.

2024



Julia R. Brown
Rho Omicron
Florida Atlantic University



Premio Ignacio y Sophie Galbis

Este premio se estableció en 1997 para honrar a dos personas que dedicaron su vida a Sigma Delta Pi. Ignacio, con la ayuda de Sophie, sirvió más de veinte años como Secretario Ejecutivo-Tesorero (1977-1997). Se otorga el premio cada año a un capítulo que se haya distinguido en la realización de actividades representativas de los más altos ideales de la Sociedad.

2023-2024



Texas Tech University
Alpha Phi
Comfort Pratt, Consejera Capitular



Premio Fénix

Fundado en 2012, este premio reconoce a un capítulo cada año por sus actividades ejemplares comparadas con años anteriores.

2023-2024



Xi Beta, Hillsdale College

Amanda Stechschutle, Consejera Capitular



Sigma Delta Pi Concurso de pastel de cumpleaños

Iniciado en 2013, este concurso anual reconoce a un capítulo por el mejor pastel de cumpleaños de Sigma Delta Pi para conmemorar la fundación de la Sociedad el 14 de noviembre de 1919.

2023-2024



Delta Chi
Montclair State University



Capítulos de Honor y Mérito

Se reconocen los siguientes capítulos por haberse destacado en la realización de actividades de gran mérito.

2023-2024

Carson-Newman University

Gamma Chi

Leonor Taiano & Mary Baldridge

Colgate University

Lambda Xi

Osvaldo Sandoval-León

Florida Atlantic University

Rho Omicron

Julia R. Brown

Framingham State University

Nu Theta

Joanne Britland

Hillsdale College

Xi Beta

Amanda Stechschutle

Illinois State University

Eta Upsilon

Angela Bailey de las Heras

Montclair State University

Delta Chi

Valentín Soto

Ohio University

Pi Rho/Tau

Betsy J. Partyka

Texas State University

Epsilon Beta

Alexandra Gonzenbach Perkins

Texas Tech University

Alpha Phi

Comfort Pratt

Truman State University

Rho Rho

Óscar Sendón

Southern Virginia University

Alpha Alpha Gamma

Iana Konstantinova

University of Texas Rio Grande Valley

Alpha Alpha Iota

Laura Garza y Ana Peña



Premio Gabriela Mistral

En reconocimiento a su excelencia en los estudios de la lengua, literatura y cultura hispánicas y su interés en fomentar los ideales de Sigma Delta Pi, se les concede a los siguientes estudiantes El Premio Gabriela Mistral. Cada año un capítulo puede nominar a un estudiante para este honor. Cada ganador recibe un bello certificado.

2023-2024

Sasha Mueller
Alpha Beta Pi
de The College of Idaho
10 de mayo de 2024

Molly Moloney
Nu Zeta
del College de Charleston
8 de mayo de 2024

Kareenna Olson
Alpha Alpha Gamma
de la Universidad de
Southern Virginia
26 de abril de 2024

Beatriz Gamarra
Delta Chi de la Universidad de
Montclair State
23 de abril de 2024



Premio Mario Vargas Llosa

Premio anual que se otorga a un socio de Sigma Delta Pi que también es especialista o subespecialista de español al nivel subgraduado y que se ha destacado por sus logros académicos en los cursos avanzados de español y su excelente colaboración en las actividades relacionadas con la Sociedad Nacional Honoraria Hispánica. Este premio es patrocinado por Sigma Delta Pi y la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

2023-2024



Anna Schmieding
Alpha Phi
Texas Tech University



La Orden de José Martí

Uno de los honores más altos de Sigma Delta Pi que reconoce las excelentes contribuciones al hispanismo, la enseñanza del español, y la promoción de las buenas relaciones entre los países hispanohablantes y los angloparlantes.

2023-2024



José Javier Gutiérrez Lozano
University of Virginia
2 de noviembre de 2023



Omega *Davidson College*



Ceremonia de iniciación, 12 de abril 2024. Davidson College.

En su tercer año después de la reactivación del Capítulo Omega de Sigma Delta Pi en Davidson College, el año académico 2023-2024 marcó un período de transición. La junta directiva fue formada casi completamente por nuevos estudiantes recién admitidos, y entró la Dra. Kyra Kietrys como nueva asesora. Muchos de los eventos fueron conectados con otras organizaciones como el Departamento de Estudios Hispánicos de Davidson College, que animó la participación no solo de los miembros de Sigma Delta Pi, sino también del cuerpo estudiantil en general. Por ejemplo, los miembros del Capítulo Omega participaron en almuerzos semanales en la Mesa de español en la cafetería de la universidad.

El Capítulo Omega se unió a la celebración del #DíaDelCineEspañol mediante la organización de un evento llamado “Noche de Cine.” Después de recibir los derechos para el visionado de *Valentina* (dir. Chelo Loureiro), el Capítulo pudo proyectar la película para los miembros y otros estudiantes de Davidson College. La selección de esta película se debió a que es una historia protagonizada por una niña con síndrome de Down, un tema poco representado en la ficción. La junta directiva del capítulo también ayudó a promocionar eventos organizados por terceros—como el Ballet Hispánico y una charla con el Embajador Luis G. Moreno—y participó activamente en la promoción de los estudios sobre el mundo hispano en eventos patrocinados por Estudios Hispánicos.



Este año se celebró la iniciación de un gran número de estudiantes: 31. Este aumento dramático es una fuente de orgullo para el capítulo. Además, se nombró al Dr. John Wertheimer como miembro honorario nuevo. En Davidson, Dr. Wertheimer es el *William R. Kenan, Jr. Professor of History*. Mediante su puesto en Davidson, ofrece constantemente a los estudiantes apoyo para el desarrollo lingüístico, cultural e intelectual. Además de tener una pasión profunda por animar a sus estudiantes a descubrir y entender la historia y cómo comunicar sus descubrimientos, ha sido el Director en Residencia para los programas de Davidson en Madrid, España y Davidson en Arequipa, Perú. El Dr. Wertheimer también es un comensal asiduo en la mesa de Español.

La presidenta estudiantil, Anya Neumeister, fue nominada y galardonada con el Premio Mario Vargas Llosa de Sigma Delta Pi y la AATSP. El capítulo le debe mucho a su liderazgo y ha sido un privilegio trabajar con ella durante sus tres años en la Sociedad.



Alpha Phi *Texas Tech University*



Miembros del Capítulo Alpha Phi con la consejera del capítulo en la celebración del Día De Los Muertos, el 21 de octubre de 2023.

El Capítulo Alpha Phi de Sigma Delta Pi de la Universidad Texas Tech tuvo otro año exitoso repleto de eventos comunitarios e internacionales elevando la lengua española y las culturas del mundo hispanohablante. El capítulo obtuvo el privilegio de ser nombrado "Capítulo de Honor y Mérito" por la 190 vez consecutiva por sus actividades destacadas en 2022-2023.

Algunas de las actividades y eventos del capítulo que destacaron por su valor educativo fueron la celebración del "Día del Español de Lubbock" (*Lubbock Spanish Day*) que contó con presentaciones de dos educadores de Salamanca (España) sobre la expansión del idioma español: "Pintando como Picasso" donde los miembros recrearon obras de Pablo Picasso mientras aprendían acerca de las obras; "¡Arriésgate!: Historia y cultura de los países hispanohablantes"; "Postres del mundo hispanohablante"; "Misiones españolas en Texas"; "¡A jugar lotería con Sigma Delta Pi!": una noche de lotería virtual con explicación del significado cultural de las cartas; "Juegos callejeros tradicionales del mundo hispánico"; "La chicanidad en los Estados Unidos: Ni de aquí, ni de allá"; una presentación sobre la identidad chicana y su evolución en los Estados Unidos; y "Personas influyentes del mundo hispánico."

Este año el capítulo continuó orgullosamente con su activa presencia en la comunidad de Lubbock a través de eventos como su celebración del Día de los Muertos en colaboración con el Museo de Texas Tech, incluyendo una actuación poética y una actividad de coronas de flores, y el 13o concurso de deletreo en español de Lubbock, una competencia de deletreo con participación de estudiantes de varias escuelas. También, el Capítulo Alpha Phi continuó ofreciendo tutorías en español presenciales y en línea. Adicionalmente, los miembros del capítulo también visitaron una escuela primaria en el distrito escolar de Lubbock para entretenir y educar a los estudiantes con lecturas bilingües.



En diciembre de 2023 y abril de 2024, Alpha Phi tuvo dos ceremonias de iniciación de 18 nuevos miembros. Tres socias honorarias fueron iniciadas: Juanita Rodríguez, Myra González y Rita Bruton. También fueron iniciados 15 socios activos: Jayden Bates, Jennifer Borton, Isabel Cayetano Tovar, Kamila Clemente López, Sophia Phipps, Laura Zamarrón, Obed Beltrán, Elizabeth Boynton, Alexander Brito, Melinna Chessher, Kevin Gentry, Emily Hill, Aaliyah Lawson, Shelby Morlock y Kramer Smith.

El capítulo también contó con dos ponencias distinguidas: “La presencia africana en América Latina” presentada por el Dr. M’bare N’gom de la Universidad de Morgan State y “Don Quijote de la Mancha y su impacto cultural a través de los siglos” presentada por el Dr. Ryan Schmitz de la Universidad de Texas Christian. Finalmente, se concluyó el año escolar con una exitosa conferencia anual sobre el tema “Redefiniendo cómo enseñamos y aprendemos español: IA, realidad virtual y otras tecnologías emergentes,” presentada por el Dr. Jeffrey Longwell de la Universidad de New Mexico State, Las Cruces.



Gamma Chi *Carson Newman University*



Los nuevos socios de Gamma Chi.

El año 2023-2023 fue muy importante para el Capítulo Gamma Chi. Fue una gran oportunidad para seguir reforzando la interacción y divulgación del hispanismo en la universidad. Por consiguiente, el objetivo principal este año fue continuar con las iniciativas que comenzaron el año pasado y, al mismo tiempo, crear nuevos eventos que dieran protagonismo a los estudiantes para desempeñarse con confianza en la lengua de Cervantes.

Este fue el segundo año tras la reapertura del Capítulo Gamma Chi. En 2023-2024 se enfocaron en fomentar el uso continuo del español entre sus estudiantes, en ampliar su conocimiento sobre las culturas y literaturas hispánicas, así como en mantenerlos informados sobre leyes y economía. Continuaron con las charlas académicas a través de Zoom que habían iniciado el año anterior. Estas fueron nuevamente un éxito porque permitieron que los estudiantes tuvieran la oportunidad de discutir diversos temas con reconocidos académicos: Unamuno con José Sarzi, el mundo colonial en la audiencia de Quito con Hugo Calle, la obra de Laura Montoya con Andrés Cano, las relaciones entre católicos y protestantes en el siglo XVII con Deborah Forteza, la literatura comprometida de Juan Rulfo con Santiago Navarrete, lo fantástico en Borges, y las relaciones entre Marruecos y América Latina con Medhi Mesmoudi. Estas conferencias virtuales permitieron que los estudiantes se pusieran al tanto sobre diversas investigaciones y metodologías. Simultáneamente, pudieron ampliar su red de contactos gracias a las ventajas del entorno virtual.

Otra actividad que iniciaron el año pasado y decidieron continuar este año fue la de entrevistas a autores. Los estudiantes entrevistaron a Julio Benvenuto, autor uruguayo cuya escritura distópica ofrece un rico material para analizar la realidad contemporánea. Los aprendientes-entrevistadores apreciaron la profundidad de los temas surgidos en el diálogo con este escritor. También entrevistaron a Yesenia Espinoza



Román, y a través de su conversación, profundizaron sobre la literatura infantil en español y los riesgos asociados a su producción. Lo más destacable de estas entrevistas es la interacción entre autores y estudiantes, estos últimos no solo demostraron su fluidez lingüística, sino también sus habilidades críticas y hermenéuticas en la lengua iberorrománica.

Además de las conferencias y entrevistas online, este año incorporaron una actividad que permitió que sus estudiantes demostraran su liderazgo y su capacidad de trabajar en equipo. Por ello, organizaron una serie de charlas informales llamadas "Hablemos de esto," donde sus aprendientes lideraron conversaciones sobre temas de su interés, como el cine histórico sobre Hernán Cortés, el teatro de Sergio Vodanovic y Roberto Arlt, y cuestiones jurídicas en Argentina. Esta actividad fue una gran contribución, ya que puso a prueba su español, liderazgo y capacidades de trabajo en grupo, además de requerir investigaciones previas. También continuaron con la proyección de películas, dando mayor énfasis al foro posterior a cada proyección. Estas películas estimularon la reflexión sobre cuestiones de poder, clases sociales y regímenes políticos en España y América Latina. Conjuntamente, el capítulo no olvidó incluir la música y la gastronomía. Este año se centraron en México, celebrando su independencia.

Con todas estas actividades, el capítulo buscó promover el aprecio por la lengua española y la cultura hispánica en Tennessee. Creen que Sigma Delta Pi les permite lograr este objetivo. Para el próximo año aspiran a crear nuevos espacios e interactuar con otros capítulos de la región. Su balance 2023-2024 es positivo: en Carson-Newman se habla español, se está al tanto de lo que sucede en el mundo hispánico, y cada vez más personas desean aprender sobre el pasado, presente y futuro del mundo hispánico. Esperan que su Capítulo Gamma Chi siga ayudando a divulgar la lengua y culturas hispánicas en Tennessee.



Delta Chi *Montclair State University*



Celebración Aniversario # 104 Sigma Delta Pi el 15 de noviembre del 2023 en las instalaciones de La Universidad Estatal de Montclair.

El Capítulo Delta Chi ha tenido un año muy productivo, lleno de muchas actividades, experiencias y logros que han llenado de mucha satisfacción a la honorable sociedad de Sigma Delta Pi, al igual que a la Universidad Estatal de Montclair, en especial al Departamento de Español y Estudios Latinos. Durante este año, el capítulo ha tenido una importante participación en diferentes contextos académicos, culturales, institucionales, sociales y también comunitarios. La junta directiva del Capítulo Delta Chi se eligió en el mes de abril del 2023, antes de comenzar el año académico 2023-2024. Esta junta quedó conformada de la siguiente manera: Presidenta Beatriz Gamarra, Secretaria Marta Berrocal, Directora de Relaciones Públicas Izabella Escurra, Secretaria de Actas Cristina Moricete González, Tesorera Teófila Pena y Directora de Informática y Contenido Digital Xiomara F. Ríos Paucar.

A continuación, sigue una compacta síntesis de las actividades más prominentes que el Capítulo Delta Chi realizó durante el período 2023-2024. Durante el semestre de otoño, de septiembre a diciembre del año 2023, el Capítulo Delta Chi llevó a cabo varias ventas de churros y empanadas para recaudar fondos, lo que le permitió adquirir varios elementos necesarios para desarrollar algunas actividades y además dejar dinero disponible en caja. Por otra parte, la junta directiva del Capítulo Delta Chi, bajo el liderato de la presidenta, Beatriz Gamarra, convocó a varias reuniones periódicas vía Zoom para presentar propuestas, tomar decisiones y dar informes de las actividades realizadas. Es así, como se estableció la creación de un archivo digital donde se halla toda la información relacionada con este capítulo. Dicho archivo, que ha facilitado la organización y acceso a toda la información de Delta Chi, estuvo a cargo de la directora de contenido digital, Xiomara Ríos Paucar.

El 11 octubre del 2023, el Departamento de Español de la Universidad de Montclair unió fuerzas con el capítulo Delta Chi para celebrar el Mes de la Herencia Hispana. Ambas organizaciones compartieron un



puesto en el campus para informar y atender a los estudiantes durante la fiesta del campus realizada en la universidad. Los miembros de Delta Chi decoraron el puesto, pintaron caritas, regalaron adhesivos alusivos a esta celebración, hicieron juegos con sorteos y premios y también brindaron información sobre los programas de este departamento. Además, este capítulo tuvo una importante participación en un evento cultural, el día 2 de noviembre del 2023, con motivo del Día de los Muertos, organizado por el Museo de Montclair y la organización sin ánimo de lucro, Latinos of Montclair. Los miembros de Delta Chi pintaron caritas a adultos y a niños; la secretaria, Marta Berrocal, presentó el Altar de Muertos en español y la presidenta, Beatriz Gamarra, lo presentó en inglés a todos los asistentes a este evento. De igual forma, otros de los miembros del capítulo trabajaron como guías y ayudaron a los asistentes y a los organizadores del evento. Y para cerrar con broche de oro un semestre tan productivo, el Capítulo Delta Chi ganó el concurso nacional de la mejor torta conmemorativa por el aniversario 104 de Sigma Delta Pi, lo que los hizo merecedores de una mención especial y de un premio por valor de US\$100. Esta torta fue el epicentro, además, de la ceremonia de celebración por este aniversario que se llevó a cabo el 15 de noviembre del 2023.

En el semestre de primavera, de enero a mayo del 2024, el Capítulo Delta Chi colaboró con varias causas comunitarias y también continuó realizando ventas de empanadas, chocolates y churros para recaudar fondos. Algunos miembros participaron como voluntarios en la distribución de insumos y productos médicos en un evento organizado por la institución sin ánimo de lucro, *Medshare International*, el día 10 de febrero del 2024. De igual forma, el 30 de marzo del 2024, el capítulo colaboró con la organización *Eva's Village* en la ciudad de Paterson, Nueva Jersey, distribuyendo y sirviendo comida a personas necesitadas de esa comunidad. Por otra parte, el día 3 de abril del 2024, Delta Chi se hizo presente en el Club de Niños y Niñas guías Scouts de la ciudad de Paterson, Nueva Jersey, realizando actividades lúdicas y recreativas con los participantes. Ese mismo día, el Departamento de Español y Estudios Latinos de la Universidad Estatal de Montclair ofreció una cena para exalumnos y exalumnas de dicho departamento, en la cual el Capítulo Delta Chi asistió y participó, contribuyendo al éxito del evento. Y para finalizar un año muy productivo, el capítulo se hizo presente en un evento cultural para celebrar el mes de la poesía en español. Este evento se llevó a cabo en la Biblioteca Pública de Montclair, Nueva Jersey, y este capítulo colaboró con atención a los asistentes y apoyo a los organizadores. Las labores del año culminaron con la ceremonia de iniciación de nueve nuevos miembros: Tim Anagnostis, Jacqueline Quiñones, Hillary Barrientos, Kassandra Rinker, Nereida Delgado García, Liam Michael Soler McDine, Oneida Encarnación, Karla Fernández y Christian Vargas. Esta ceremonia se realizó el día 23 de abril del 2024. Estos nuevos miembros son quienes regirán los destinos de Delta Chi durante el período 2024-2025. La ceremonia se clausuró con la entrega del Premio Gabriela Mistral, a la presidenta saliente de este capítulo, Beatriz Gamarra. Ha sido un año de trabajo arduo, de satisfacciones y desafíos que dejará, sin duda, huella en los miembros de este capítulo, en la universidad a la que pertenecen y en la comunidad a la que honrosamente le han servido.



Epsilon Beta *Texas State University*



Ceremonia de iniciación del otoño de 2023.

Este año, el Capítulo Beta Epsilon de Sigma Delta Pi vio una sólida participación de miembros, así como iniciaciones para nuevos miembros. Todos los eventos fueron iniciados y llevados a cabo por miembros del capítulo e incluyeron dos ceremonias de iniciación en otoño y primavera, donde se dio la bienvenida a 17 nuevos miembros: Katlynne Aguilar, Andrea Iturbe, Wren Ramos, Andrea Narro, Stefani Jones, Mayra Soto, Kyah Lynette Weaver, Linda Carranza Vasquez, Jimena Rodriguez-Gomez, Sarah K Wright, Sara Olivia Cadena, Trinity Lopez, Janet A. Castillo, Adriana Fernández Cortés, Lauren Trevino, Andrew Stell, y Josseline Castro Mondragon.

Los miembros de Sigma Delta Pi organizaron la puesta en escena del Altar de Muertos y un evento llamado “Celebrando Ausencias” para el Día de los Muertos en honor a su estudiante de maestría que lamentablemente falleció este año.



El evento “Celebrando Ausencias”



Los miembros organizaron y presentaron el Festival de poesía, una celebración de la poesía hispana. El evento contó con la participación de más de 50 estudiantes y profesores que leyeron poemas de autores hispanos y obras originales. Participó también Diana Ortiz, una poeta y artista invitada de San Antonio.

Este año se realizaron dos Tertulias Literarias, en las que los miembros discutieron los cuentos “La expresión” de Mario Benedetti (otoño) y “Lo secreto” de María Luisa Bombal (primavera). Participaron seis miembros actuales del capítulo. Se espera organizar más tertulias en el año escolar 2024-2025.



Fotos del Festival de poesía

AL PRINCIPIO



PRIMAVERA 2024, VOLUMEN XXXIX
SIGMA DELTA PI - CAPÍTULO BETA ÉPSILON

En abril, el capítulo publicó el volumen 39 de *Al Principio*, una revista de poesía, prosa y fotografía, editada por el Dr. David Navarro. Este volumen incluyó a 40 autores que contribuyeron con poemas originales, cuentos, fotografías y traducciones literarias.

De cara al futuro, el capítulo va a animar la participación de los miembros actuales para desarrollar eventos en colaboración con diferentes organizaciones en todo el campus en las que participan los miembros, incluido el programa de Estudios de Música Latina y la Compañía de Danza Ritmo Latino, entre otros. También, se va a programar un festival de cine cada otoño, dedicado a un país específico. En el otoño de 2024, el festival se dedica al cine ecuatoriano.

La portada de Al Principio



Zeta Eta *Eastern Illinois University*



Los nuevos socios de Eastern Illinois.

En 2024 tuvieron una ceremonia de iniciación de nuevos miembros de Sigma Delta Pi, Capítulo Zeta Eta, de la Universidad de Eastern Illinois University. La ceremonia de iniciación tuvo lugar el miércoles 4 de febrero de 2024. En este evento se le dio la bienvenida a Caleb Brasker, Jonathan Coffin, Lili Durán-Montero, y Audri Kauffman. Esta fue una ceremonia muy emotiva en la que se compartió con el grupo. El evento tuvo lugar a las 4 de la tarde en el salón “Latinx and Spanish Academic Hub” informalmente conocido como “El Rincón Latino” del Departamento de Lenguas Extranjeras, con la participación del consejero capítular, el Dr. Carlos Amaya, y miembros antiguos del capítulo. La ceremonia comenzó con las palabras de bienvenida del consejero capítular. También asistieron algunos miembros del Club de Español, familiares y amigos de los iniciados, la Dra. Kristin Routt, consejera del Club de Español, y la Dra. Elizabeth Lemus.

Este año el capítulo tuvo muchos eventos culturales junto con el Club de Español para compartir con la comunidad universitaria. En el

otoño de 2023 los miembros participaron en “Juegos de mesa,” el “Homecoming Parade,” “Ofrenda” para el día de los muertos y “Gala” con el Comité de la Herencia Latina, “Día de platos nacionales” de varios países, preparación de “Nacidos” y “villancicos;”; “Posadas navideñas” en el recinto universitario. En la primavera de 2024, hicieron las siguientes actividades: “Lotería Mexicana,” “Poetry Night” en colaboración con el Club de Alemán y el Club de Francés y, al final del semestre, tuvieron el evento “Picture Sharing Night” con la Oficina de Estudios en el Extranjero para hablar de las experiencias de los miembros de Sigma en el extranjero. Todos estos eventos tuvieron mucho éxito y hubo muy buena asistencia.



Zeta Omicron *University of Nevada, Reno*



Ceremonia de iniciación el 15 de mayo de 2024 de la Dra. Jafeth Sánchez y la Dra. Cecilia Velázquez como miembros honorarios de Sigma Delta Pi, acompañados de los nuevos estudiantes como miembros activos del Capítulo Zeta Ómicron.

En el Capítulo Zeta Ómicron durante 2007-2008, fueron iniciados dos miembros honorarios y 11 miembros activos el miércoles 15 de mayo de 2024. Se agradece especialmente a la Dra. Cassie Isabelli, quien hizo posible la ceremonia con su generoso apoyo en cada paso de la logística requerida para llevar a cabo la inducción de este año. Contaron con la presencia de la Dras. Jafeth Sánchez y Cecilia Mariana Velázquez, a quienes por su destacada labor en la comunidad hispanohablante han sido elegidas como nuevas socias honorarios. El grupo de los estudiantes iniciados se conforma por alumnos de licenciatura y de posgrado: (LICENCIATURA) Alejandra Giselle Alvarado Álvarez, Clarissa Fuentes, Ava Linares, Jorge A. Mamani, Kaci Meyer, y Oihana Villanueva; (POSGRADO) José Madrid, Ariannah Anahí Enríquez, Luis I. Medina Xhurape, Camila Rinland, y Carmen Vázquez. Asimismo, se destaca la labor del Maestro Mark Aaron Kay y del Maestro Roberto Ortiz, que durante el semestre de primavera apoyaron a los estudiantes en diversos ámbitos de sus estudios de español y que, además como miembros del Capítulo Zeta Ómicron, contribuyeron diligentemente en la realización de los rituales de la ceremonia de iniciación en mayo 2024.



Theta Lambda *Saint Catherine University*



Ceremonia de iniciación de Saint Catherine University el 3 de mayo 2024. De derecha a izquierda: la Dra. Rebecca Berru-Davis, Erika Loza and la Dra. Bethsabé Huamán Andía.

oportunidad para las estudiantes de español y la comunidad hispana en Saint Paul Minnesota donde se encuentra ubicada la Universidad de Saint Catherine.

El Capítulo Theta Lambda en Saint Catherine University se fundó en 1970. Este año tuvieron el placer de incorporar a dos nuevas socias, lo cual incrementa el número de integrantes del capítulo a 14. Las estudiantes recientemente integradas son Atzin Montes Sosa y Erika Loza.

También, el capítulo realizó un almuerzo con las alumnas de St. Kate's para comentarles sobre las ventajas y beneficios de ser parte de Sigma Delta Pi. Este evento se realizó el 18 de octubre 2023.

Existe pleno convencimiento de que el Capítulo Theta Lambda incorporará a nuevos miembros en los próximos semestres. El capítulo es una gran



Atzin Montes Sosa and Dr. Bethsabé Huamán Andía en la Ceremonia de iniciación en el Departamento de Literatura, Lengua y Escritura, Humanities Suite, el 3 de mayo 2024.



Iota Theta *Chapman University*



Ceremonia de iniciación para los neófitos de Sigma Delta Pi de Chapman University el 26 de abril de 2024.

El Capítulo Iota Theta recibió con mucha alegría a los nuevos iniciados de Sigma Delta Pi de Chapman University el 26 de abril de 2024. Los oficiales del capítulo, la Presidenta Grace Strobel y la Vicepresidenta/ Secretaria Kate Hayde, organizaron la ceremonia en colaboración con la consejera, la Profesora Ana Palomar y el Consejero Profesor Martín Valle. La ceremonia se celebró con la lectura de poemas de las Profesoras Polly Hodge y Laura Loustau y las introducciones de Grace Strobel, Presidenta de Iota Theta (2023-2024). Los participantes recibieron sus certificados, sus insignias, y claveles. Se recibieron a los 14 neófitos: Kayla Almeida, Jonathan Charres, Itzel Corona, Emerson Ellis, Cintya Felix, Anna Fiedler, Caroline Grinstead, Paige Ho, Evelyn Lawrie, Ashley Medina, Meranthy Meza, y Adrian Self. Fue un honor iniciar a la Dra. Cristina Fuentes y al Dr. Ian Romain como miembros honorarios de la Sociedad. Los participantes asistieron a una recepción en Zito's Pizza en el centro de Orange, California.

En mayo se seleccionaron a los nuevos oficiales de Iota Theta, 2024-2025: Presidenta Cintya Felix y Vicepresidenta Paige Ho. Se espera con entusiasmo el desempeño laboral de los otros puestos administrativos.



Iota Mu *Indiana University of Pennsylvania*

El capítulo de Indiana University of Pennsylvania celebró su 51^a ceremonia de iniciación el primero de diciembre de 2023. Se iniciaron a Verónica Durán Párramo, Kendall Gómez, Christina Lytle, y Julia Vislosky.



La nuevas socias: Verónica Durán Párramo, Kendall Gómez, Christina Lytle y Julia Vislosky.



Kappa Omicron *University of Massachusetts Lowell*



Los socios de Kappa Omicron.

Felicidades a los nuevos miembros: Elizabeth Neptune e Isabella Victoria Sena De Souza. El miércoles 10 de abril 2023, el Capítulo Kappa Omicron de Sigma Delta Pi, la Sociedad Hispánica Nacional de Honor, celebró la iniciación presidida por el Moderador del capítulo, el Dr. Óscar Ruiz Hernández, junto a otros miembros de la Sociedad en la Universidad de Massachusetts Lowell. Disfrutaron de una agradable velada con una recepción después del evento. ¡Enhorabuena a todos los iniciados!



Los socios de Kappa Omicron.



Pi Zeta *University of Northern Colorado*



La iniciación de los nuevos miembros del Capítulo Pi Zeta de University of Northern Colorado el 27 de abril de 2024. De izquierda a derecha: Sofía Pacheco, Talisa Mountain, el Dr. Enrique Bernales Albites (Consejero Capitular), la Presidenta Marely Martínez, Ana Barraza Córdova y Carlie Schmitz.

Las actividades del Capítulo Pi Zeta de Sigma Delta Pi se concentraron en el semestre de la primavera de 2024. Realizaron dos actividades: una fue la celebración del *International Book Day* (Sant Jordi) el martes 23 de abril de 2024. Para esto, la semana anterior el capítulo tuvo una reunión con los miembros, los iniciados de la primavera de 2024 y los futuros miembros del próximo año para forrar y preparar los libros a regalar para la comunidad de University of Northern Colorado que incluía a los administradores, plana docente y miembros de Sigma Delta Pi. La actividad fue todo un éxito. Los libros fueron parte de una donación del profesor retirado de escuela secundaria, Bryan Fain, que fue realizada por el Capítulo Pi Zeta para este evento de celebración tradicional del libro. Aunque Colorado es un estado con fuerte conexión con las raíces hispanas, no hay actividades relacionadas al valor de la cultura hispana y el Día del Libro es una oportunidad única que se puede aprovechar para promover la cultura hispana y sus valores.



"You never finish learning to read. Maybe just like you never finish learning to live."
Jorge Luis Borges

The Spanish Honors Society

Sigma Delta Pi Chapter Pi Zeta

wishes all UNC community a joyful
International Book Day

¡Feliz Sant Jordi! ¡Feliz Día del Libro!

Tuesday, April 23rd 2024

"Nunca se termina de aprender a leer. Tal vez como nunca se termine de aprender a vivir".
Jorge Luis Borges

Cartel publicitario de la celebración por el Día del Libro organizada por el Capítulo Pi Zeta de la University of Northern Colorado.

Finalmente, la celebración central, la iniciación de los nuevos miembros del Capítulo Pi Zeta, tuvo lugar el sábado 27 de abril en las instalaciones del Centro Cultural César Chávez de la University of Northern Colorado. Este año el capítulo solo tuvo cuatro nuevos iniciados: Sofía Pacheco, Talisa Mountain, Ana Barraza Córdova y Carlie Schmitz. Para este evento el capítulo tuvo el apoyo del *Department of World Languages*, el mismo que financió la inscripción de los nuevos miembros y el almuerzo que se organizó. Además del asesor y los estudiantes, el capítulo contó con la participación de los profesores del programa: Karla Del Carpio, John Ryan y Gloria Monzón. La universidad ha estado pasando por diferentes reestructuraciones que han afectado a Sigma Delta Pi en términos del reclutamiento y financiamiento, pero con la denominación de UNC como HSI (*Hispanic Serving Institution*) se espera contar con el apoyo de la universidad para las actividades y eventos capitulares del futuro.



Pi Rho / Tau of OH *Ohio University*



Actividades de Sigma Delta Pi en Ohio University: Día de inmersión, Ceremonia de cuerdas, AATSP en Salamanca, Iniciación primaveral, Artesanías, Caminata en las cuevas, y Música de la Guerra Civil española.

El Capítulo Pi Rho/Tau de Ohio University siguió la tradición de hospedar una miríada de eventos presenciales. Este año recibió el reconocimiento de “Capítulo de honor y mérito.” Durante el verano de 2023, Grace Weisel, gerente de la red, que había recibido una beca para estudiar en Toledo, España cumplió sus estudios y asistió a AATSP en Salamanca donde participó en los paneles y ceremonias de Sigma Delta Pi con la consejera, la Dra. Partyka.

Pi Rho/Tau cumplió sus metas para el año académico de: 1) ofrecer el segundo Día de Inmersión para los estudiantes de español de varios colegios en el sureste de Ohio; 2) hospedar un coloquio sobre la cultura española con una nueva colega; y 3) colaborar más con otros departamentos y organizaciones universitarios y con la comunidad. Las actividades más importantes de este año eran: hospedar a más de 100 estudiantes de las escuelas secundarias en un Día de Inmersión en español, con actividades culturales, lingüísticas y académicas e invitar a tres investigadores de Segovia, España para hablar de los refugiados españoles que vivieron en campos de concentración franceses después de la Guerra Civil. El capítulo logró recibir fondos de 15 departamentos y clubes de la Universidad de Ohio para auspiciar las actividades musicales y



documentales durante toda una semana. En adición, los oficiales y los miembros de Sigma Delta Pi estaban muy ocupados con eventos semanales que organizaron. Participaron en 15 eventos, además de las reuniones semanales del equipo ejecutivo.

Otros nuevos eventos de este año incluyeron dos noches de cocina que celebraron recetas mexicanas y españolas además de enseñar a los participantes a cocinar; y una noche bohemia donde los estudiantes y profesores mostraron sus destrezas con la creatividad artística.

Durante las dos ceremonias de iniciación, Pi Rho/Tau inició a 16 neófitos: Elise Grant, Zelda Thayer-Hansen, Maddie Schlager, Darayus Sethna, Jennifer Martínez, Sarah Clark, Elizabeth Evans, Ananya Goel, Nerea Larraza Ligero, Paula Parrado Guerrero, Claudia Pérez Maldonado, Nicole Powers, Casey Rilling, Carmen San Emeterio, Lauren Staigers, y Lucinda Wolcott. Lograron dos ceremonias de cuerdas donde reconocieron a los miembros que se graduaron.

El otoño se llenó de los siguientes ocho eventos donde todos los estudiantes graduados, todo el equipo ejecutivo, y varios otros miembros de Sigma Delta Pi asistieron: La feria de involucramiento a Ohio University; una caminata para conocerse en Hocking Hills con los estudiantes de los Estudios latinoamericanos; una noche de viajes; una noche de artesanías donde armaron “ojos de dios”; el Día de inmersión con los colegios; el Día de muertos y noche de cocina mexicana; una ceremonia de cuerdas y la presentación de tesis; y, por fin, una noche de película.

En la primavera, el capítulo organizó siete eventos: la iniciación primaveral con la meta de escribir cartas de San Valentín a los niños refugiados en la frontera con “Letters of Love Campaign”; el coloquio músico documental sobre los refugiados de la Guerra Civil española; una charla sobre la “Residencia de Señoritas” (1915-1936) en España; una noche de baile internacional; la 2^a noche de cocina – esta vez española; la ceremonia de cuerdas primaveral con una noche bohemia de arte (poesía, cuentos, baile, etc.); y la celebración del fin del año con la despedida de los estudiantes que se graduaron y de la consejera Partyka—quien se jubila—además de dar la bienvenida a los nuevos oficiales.

El nuevo equipo ejecutivo para 2024-25 incluye a la Dra Esther Hernández Esteban, Consejera; Sarah Arnett, Presidenta; Ananya Goel, Vicepresidenta; Sarah Clark, Secretaria; y Kaylee McKee, Tesorera.

El año 2024-25 será testigo de muchos nuevos planes con el nuevo grupo ejecutivo y la nueva consejera. Seguirán colaborando con otras organizaciones para promover el español y la cultura hispánica a través del sur de Ohio.



Sigma Theta *Randolph-Macon College*

Este año académico 2023-2024, el capítulo de Sigma Delta Pi en Randolph-Macon College, Sigma Theta, ha iniciado a 12 nuevos socios el 11 de abril de 2024. La ceremonia fue emotiva y contó con la asistencia de amigos y familiares de algunos de los nuevos socios.



Las nuevas socias del Capítulo Sigma Theta.

En otoño, el Capítulo Sigma Theta, por sugerencia de la consejera, la Dra. Bordera-Amérigo, realizó una actividad conjunta con el Club de Español para celebrar el Día de Muertos. Se crearon dos casas de azúcar con decoraciones típicas de la fiesta de Día de Muertos para acompañar el hermoso altar que se ubicó en el edificio que alberga el departamento de lenguas, Haley Hall.

El capítulo elegirá a sus nuevos representantes el próximo otoño. Mientras tanto, Ella Swager, copresidenta del capítulo en 2023-2024, actuará de presidenta interina hasta septiembre. El capítulo Sigma Theta espera organizar dos actividades más—una por semestre—in colaboración con el Club de Español. También espera que el sitio web del capítulo esté funcionando.



Alpha Alpha Gamma *Southern Virginia University*



El pastel de Alpha Alpha Gamma.

Ha sido un año fenomenal para el Capítulo Alpha Alpha Gamma de Sigma Delta Pi en Southern Virginia University gracias a la Presidenta capitular, Karenna Olson.

Por primera vez, el capítulo ha preparado un pastel para la competición de cumpleaños de Sigma Delta Pi. Karenna Olson y Joanna Porter, la cual fue nombrada vicepresidenta, se ocuparon del evento.

También la presidenta organizó varios viajes de RAM (*Remote Area Medical*) en los cuales los miembros capitulares tuvieron la oportunidad de ser intérpretes para la gente que necesitaba ayuda médica y que no hablaba inglés.

El capítulo tuvo varias actividades en colaboración con el Club Latino de la universidad, que incluían armar un altar de ofrenda para el Día de los Muertos que fue expuesto en el edificio central de la universidad, una noche de baile latino, una noche de pupusas, una noche de trivia hispana, una noche de piñatas, entre otros.

También los socios participaron en el proyecto de servicio organizado por Phi Kappa Phi y ayudaron a una escuela local con lo que necesitaban—lo que más necesitaban fue ayuda con las plantas en el jardín educativo.

Al final, los estudiantes de español y los de historia celebraron una fiesta co-organizada por Sigma Delta Pi y Phi Alpha Theta, la sociedad honorífica de historia. Karenna recibió el premio Gabriela Mistral durante este evento.



Los socios de Southern Virginia University.



Alpha Alpha Iota *University of Texas Rio Grande Valley*

En el mes de octubre, la mesa directiva, los miembros activos y los asesores, la Dra. Laura Patricia Garza y la Profesora Ana Peña, organizaron y patrocinaron el Sexto Concurso Anual de Calaveritas y el Cuarto Concurso de Altares celebrando el Día de Muertos. Este concurso literario promueve la composición de poemas tradicionales mexicanos—en español—dedicados a los muertos. Para el concurso de decoración de altares se convocó a las oficinas y hogares del personal, estudiantes y profesorado de la universidad. Los primeros lugares de estos concursos fueron Jorge Manuel Salazar González (calaverita) y la clase MBA Organizational y la Dra. Azucena Herrera (altar). Para el segundo lugar la ganadora fue Nayan Mendiola (calaverita) y hubo un empate entre Selene Pérez y Aída J. Jiménez-Molina (altar). Los terceros lugares fueron Selene Pérez y Aída J. Jiménez- Molina (calaverita) y un empate entre los Centros de Desarrollo Empresarial y Migdalia Flores, Cordelia Rasa, Álvaro Cortés, Jorge Lucio y Patricia Acosta (altar).

El 10 de noviembre, los funcionarios de la mesa directiva, los miembros activos y los asesores tuvieron una reunión virtual de orientación para los nuevos estudiantes. Los funcionarios y los estudiantes activos compartieron sus propias experiencias como miembros de Sigma Delta Pi. Los asesores hablaron sobre los beneficios, como becas y otras ventajas, de convertirse en miembros de Sigma Delta Pi. La ceremonia de iniciación anual se llevó a cabo de manera presencial el 17 de noviembre en el campus de Weslaco. El Capítulo Alpha Alpha Iota admitió a cuatro nuevos estudiantes. Este evento fue patrocinado por Sigma Delta Pi y el Departamento de Español. Gracias a la jefa, la Dra. Sandra Musanti, por su apoyo. ¡Enhorabuena por las nuevas iniciadas: Aída J. Jiménez Molina, Danna Vega Gerón, Norma A. Zarate y Cecilia Almendariz!

En marzo se lanzó la convocatoria para el Sexto Concurso



Laura Garza (consejera), Perla Vázquez, Ana Peña (consejera), Selene Pérez (presidenta), y Bertha Zamarripa (secretaria) en el campus de Edinburgo durante el Torneo de Ortografía.



Literario de Memorias Culinarias. Los profesores, los estudiantes y el personal de la universidad tuvieron la oportunidad de expresar sus sentimientos sobre la familia, las tradiciones y la comida en narraciones breves. ¡Muchas felicidades a las ganadoras Aída Jiménez-Molina (1^{er} lugar), Danna Vega Gerón y Nayan Mendiola (2^o lugar) y María Candanosa (3^{er} lugar)!

Ya para finalizar las actividades de este año académico, el 6 de abril, algunos miembros activos y las consejeras Laura Garza y Ana Peña asistieron como voluntarios al evento Torneo de Ortografía organizado por el Centro de Estudios Bilingües de la universidad. Tanto estudiantes como profesores pasaron un gran día en el que el idioma español brilló al máximo. Muchas gracias a Cecilia, Perla, Bertha, Selene y Mayeli por representar al capítulo tan honrosamente en este día tan importante. El 25 de abril se llevó a cabo la recepción para graduados del programa de español organizada por el Departamento de Español. Las consejeras Ana Peña y Laura Garza otorgaron los cordones y las estolas a los miembros activos del capítulo que se graduaban en unos días. ¡Felicitaciones a todos los graduados!



Alpha Beta Beta *Yale University*

Bajo el liderazgo de la Presidenta Amelia Lower y la Vicepresidenta Elizabeth Welch-Jani, el capítulo ofreció una variedad de actividades para sus miembros, los estudiantes del Departamento de Español y Portugués y la comunidad de Yale durante el año académico 2023-2024.

El 23 de febrero de este año, el capítulo inició a 17 nuevos miembros: Alejandra Campos-González, Chase Daneker, Jada de León, Orit Gugenheim Katz, Lydia Kaup, Cat King, Leon Kuo, José Marin-Lee, Peter Messina, Julia Oakley, Soojin Park, Hannah Poeng, Olivia Schnur, Trevor Schutes, Molly Smith, Vinny Sriram y Nadine Tong. Como parte de la iniciación, la ceremonia incluyó cuatro lecturas dadas por dos profesoras y dos estudiantes subgraduadas del departamento: Noël Valis, Lisa Voigt, Amelia Lower y Elizabeth Welch-Jani. La ceremonia fue la tercera en persona desde el año 2019 y tuvo lugar en el Humanities Quadrangle, donde se encuentra el Departamento de Español y Portugués de Yale.

En noviembre de 2023, el capítulo presentó el documental premiado, *Border South* (2019; dir. Raúl Paz-Pastrana). Este film explora las múltiples rutas por las cuales llegan inmigrantes a Estados Unidos y sus relatos de supervivencia y capacidad de resistencia ante los peligros de sus experiencias migratorias.

El 6 de diciembre de 2023, el capítulo organizó una conversación con el Profesor Santiago Acosta, latinoamericanista y especialista en las artes visuales y estudios medioambientales.

Después de un año productivo, el capítulo de Alpha Beta Beta está muy orgulloso de poder presentar al nuevo liderazgo: Leon Kuo y Nadine Tong. Bajo este presidente y esta vicepresidenta, el capítulo de Alpha Beta Beta seguramente seguirá ofreciendo un activo programa de eventos durante el año académico que viene.



SHLE Walters State Community College



Ceremonia de iniciación dirigida por la Presidenta Aubrey Mullins, primavera 2024.



Ceremonia de iniciación de Walters State Community College, otoño de 2023.



Jurado del Concurso de Becas Verano 2023

Dr. Shelby Thacker, Director

Asbury University

Dra. Krissie Butler

Anderson University

Dra. Vicki Martinez

Union College

Dr. Allen Rivas-Prado

Asbury University

Dra. E. Ginnett Rollins

Oklahoma City Community College

Dr. Phillip Thomason

Pepperdine University

Dra. Veronica Dean-Thacker

Transylvania University



GANADORES DE BECAS

Estipendios

Molly Batchelder, Rho Nu, Binghamton University

Christina Collett, Nu Pi, Asbury University

Sydney Jones, Psi Omicron, Arkansas Tech University

Kyle McCreary, Alpha Alpha Chi, Marian University

Danielle Nowe, Chi Iota, Indiana Wesleyan University

Alanna Olsenm, Mu Kappa, Loyola University New Orleans

DiLynn Sabin, Delta Gamma, University of Georgia

Isabella Stuzynski, Omicron Rho, Saint Anselm College

Paige Thing, Zeta Eta, Eastern Illinois University

Grace Weisel, Pi Rho / Tau of Ohio, Ohio University



ESPAÑA



Tuve la suerte de estudiar en el extranjero en Barcelona, España este último semestre con la ayuda del premio de estudios de pregrado en el extranjero de Sigma Delta Pi. En la universidad, estudio neurociencia y espero asistir a la escuela de medicina en los Estados Unidos en el futuro. Decidí estudiar español en la universidad para expandir mi visión del mundo y mejorar mis habilidades de comunicación en español para poder ayudar mejor a las personas que hablan el idioma o se identifican con esta cultura. Estudiar en el extranjero en España me proporcionó una inmersión completa en el idioma y la cultura, mejorando mis habilidades inmensamente, y por lo tanto me permitió adquirir habilidades para comunicarme mejor con más poblaciones de pacientes en el futuro. Pude tomar clases de español impartidas por profesores nativos, comunicarme e interactuar con los lugareños, y ofrecerme como voluntaria en una escuela primaria en un barrio de Barcelona. Aunque me ofrecí como asistente de enseñanza de inglés, los niveles de habilidad de los diferentes grupos de niños variaron mucho y tuve que aprender a adaptarme a esto. A través de esta oportunidad, obtuve la percepción de las vidas y perspectivas de los jóvenes en España. También pude mejorar mis propias habilidades lingüísticas mientras me comunicaba con otros maestros en la escuela.

Estudiar en el extranjero en Barcelona también me proporcionó una comprensión de la rica historia de la cultura española. Para dar solo una pequeña ilustración de algo de lo que pude hacer: aprendí sobre la historia de España que se remonta a los pueblos primitivos, recorri las antiguas ruinas bajo la ciudad de Barcelona, tomé una clase de flamenco y vi un espectáculo, caminé por los refugios de bombas de la guerra civil, y tomé una clase de cocina de tapas. Creo que todas estas oportunidades me convirtieron en un individuo culturalmente más competente y esto me servirá bien en mis futuros esfuerzos. Estoy muy agradecida de haber recibido este premio y haber podido estudiar en el extranjero. ¡Muchísimas gracias!

Molly Batchelder

Rho Nu, Binghamton University



COSTA RICA



He querido aprender español durante casi toda mi vida. Nunca tuve la oportunidad de tomar clases hasta que asistí a la Universidad de Asbury. Me encantaron las clases y aprendí mucho, pero es difícil aprender bien una lengua cuando uno está rodeado de otros estudiantes que tampoco saben mucho español. Uno de mis profesores siempre recomendaba que nosotros viajáramos a un país de habla hispana porque podríamos escuchar más español en un día allí que en todo un semestre de clases de español. Nunca esperé poder viajar para aprender español porque un semestre en el extranjero es muy costoso, pero con el apoyo de los Premios de Estudios de Pregrado en el Extranjero de Sigma Delta Pi, se convirtió en una posibilidad.

Estudié en la Universidad Veritas en el programa de CIS Abroad durante cinco semanas este verano. Viví con una familia costarricense para aprender más sobre la cultura de Costa Rica. Tenía una clase de gramática por las mañanas y otra clase de traducción por las tardes, ambas impartidas por profesoras costarricenses. Aprendí tanto en esas clases y tengo mucha más confianza al hablar en conversaciones. Varios fines de semana viajé con mi grupo a volcanes y cataratas y museos para aprender sobre el asombroso país de Costa Rica y la increíble gente que vive allí. Mi parte favorita de la experiencia fue un fin de semana en el que visité a los amigos que conocí el año pasado en un viaje misionero. Me emocioné mucho porque esta vez podía hablar con ellos y entender lo que me decían. Podía ver cuánto he aprendido. Lo que aprendí me será muy útil este año cuando me mudo a España para trabajar en un colegio. ¡Muchas gracias por la oportunidad de aprender y crecer en español a través de un semestre en el extranjero!

Christina Collett

Nu Pi, Asbury University



ESPAÑA



Mi tiempo en España

Estoy muy agradecida a Sigma Delta Pi por concederme esta beca. Pasé un tiempo buenísimo en España y mejoré mi fluidez considerablemente. Disfruté vivir en un nuevo país donde todo era diferente para mí: la lengua, la comida, las costumbres, etc. Vivía en una ciudad cien veces más grande que mi pueblo en los Estados Unidos, lo que fue un gran cambio para mí. Sin embargo, me enamoré de Salamanca muy rápido. Me encantaba poder caminar a todos lados, vivir tan cerca de mis amigos, y que hubiera muchos bares de tapas, heladerías, mercados, y la plaza más linda a cinco minutos de mi apartamento. Además de mejorar mi fluidez y experimentar la cultura española, este viaje me dio la oportunidad de conocer a muchos nuevos amigos de diferentes partes del mundo. Conocí a personas de Italia, Corea, Taiwán, Venezuela, Francia, Canadá, Estados Unidos, y más. También en los fines de semana, pude viajar a tres otras ciudades además de Salamanca donde vivía. Fui a Segovia donde vi el acueducto romano y el Alcázar de Segovia que aprendí en clase. También viajé a Alberca y Zamora con amigos que conocí en Hispano Continental. Sin duda, esta experiencia es una que no podré olvidar. Muchas gracias.

Sydney Jones

Psi Omicron, Arkansas Tech University



ARGENTINA



Quiero ser un médico bilingüe que atenderá a las comunidades que se encuentran desatendidas y subrepresentadas en los Estados Unidos. Con la ayuda de Sigma Delta Pi, tuve la oportunidad de estudiar en el extranjero en Argentina para mejorar mi dominio del español y aumentar mis conocimientos médicos.

Tomé dos clases y tuve la oportunidad de hacer rotaciones clínicas con varios médicos. Una clase me ayudó a expandir exponencialmente el vocabulario médico aprendiendo sobre muchas infecciones y enfermedades comunes y realizando entrevistas de médico-paciente. En la otra clase, aprendí sobre la historia del sistema de salud gratuita de Argentina, los diversos tipos de atención médica que los residentes de Argentina tienen disponibles para ellos, y tuve la oportunidad de hablar sobre nuestras experiencias en la clínica esa semana. En la clínica, trabajé junto a médicos en muchos campos de la medicina. No solo mi dominio del español mejoró mucho a través de mis clases y experiencias médicas, sino también mi inmersión general en la hermosa cultura de Argentina, debido a mi familia anfitriona.

Gracias a esta beca Sigma Delta Pi, ahora tengo la confianza necesaria para tener efectivamente una conversación fluida en español, y tengo una base aún más sólida de conocimiento médico, que me ayudará a continuar mis estudios universitarios en Marian University y en la escuela de medicina en 2025. Muchísimas gracias por su confianza en mí. ¡Chau!

Kyle McCreary,

Alpha Alpha Chi, Marian University



ESPAÑA



Mi experiencia en España que me cambió la vida

Pasé dos meses estudiando en Sevilla, España con el programa Trinity Christian College Sevilla. Esta oportunidad me permitió vivir totalmente inmerso en una cultura completamente nueva donde me comunicaba solo usando el idioma español. Durante este tiempo, me quedé en una casa con una familia española, tomé clases completamente enseñadas en español, comí auténtica comida española, participé en actividades en español, y mucho más. Esta experiencia me dio la oportunidad de aprender tantas cosas que nunca hubiera tenido la oportunidad de aprender sin ella. Con este programa, tuve muchas oportunidades de practicar mis habilidades en español y aprender más sobre la cultura española mientras vivía en ella. Además, tuve la oportunidad de viajar a tantos lugares maravillosos los fines de semana, tanto en España como en otros países europeos. ¡Conocí a mucha gente genial, vi muchos sitios históricos hermosos y tuve muchas otras oportunidades increíbles a través de participar en este programa! Tengo mucho más confianza en mí misma y en mis habilidades de español debido a la práctica diaria de español que tuve mientras estaba en España. He visto mucho crecimiento en mí misma como resultado de este viaje. Estoy muy agradecida de haber tenido esta oportunidad única en la vida de vivir y estudiar en el extranjero en España este verano. ¡Estoy muy bendecida por recibir esta beca de Sigma Delta Pi para poder tener esta increíble oportunidad! Sin la beca, este viaje nunca hubiera sido posible.

Danielle Nowe

Chi Iota, Indiana Wesleyan University



CHILE



Mi intercambio en Chile ha sido una experiencia educativa tanto dentro como fuera del aula. Siento que me he podido relajar al cometer errores mientras aprendo algo nuevo como el baile nacional de Chile, la cueca, y también durante la práctica de mi segunda lengua. Nunca me olvidaré cuando le pedí a mi familia anfitriona que me comprara arándanos (*cranberries*) para que pudiera prepararles una cena para el Día de Acción de Gracias y regresaron a casa con un kilo del otro tipo de arándanos (*blueberries*). Nos reímos y los guardamos para hornear un postre.

Mi viaje al extranjero me ha enseñado a reírme cuando las cosas no resultan y a sonreír cuando tengo miedo. Durante un viaje a San Pedro de Atacama, subí a un volcán inactivo de una altura de 5400 metros. Nunca hubiera imaginado que pudiera cumplir un reto tan exigente del cuerpo y de la mente. Tenía mucho miedo, pero lo cumplí con una sonrisa grande.

Durante los cinco meses en Chile, tuve la suerte de participar en diversos intercambios interculturales. Agradezco a la gente chilena que conocí y que me enseñó su cultura y que me dio la oportunidad de participar en una ceremonia indígena mapuche, tomar clases de las danzas tradicionales de Chile y aprender sobre su historia política.

Quiero darle mi más sincero agradecimiento a la Sociedad Nacional Honoraria Hispánica por otorgarme tan generosamente la beca que me permitió mejorar el manejo del idioma español y reconocer la belleza del aprendizaje en la acción.

Alanna Olsen

Mu Kappa, Loyola University New Orleans



ESPAÑA



Durante mi tiempo en el colegio, he querido viajar a otro país para estudiar la lengua española. Sin embargo, después de la pandemia, no estaba segura si pudiera ir. El costo también fue un factor impeditivo. El otoño pasado, se me presentó con la oportunidad de estudiar en España para aprender más sobre la cultura y los negocios del país. No habría podido ir sin la ayuda de Sigma Delta Pi.

En mi programa en España, me quedé con una familia nativa de España. Para practicar la lengua, hablé en español en casa y en clase. Cada tarde, salí con mi grupo de 40 estudiantes para participar en una actividad cultural. Algunas de las actividades en las que participé incluían clases de flamenco, una clase de paella, un taller de cerámica y más. Mi actividad favorita fue la clase de paella, porque aprendí cómo se hace un plato tradicional de España. Gracias a las actividades culturales, aprendí mucho sobre la cultura del español.

Como mi especialización en la universidad es español, este programa me ayudó mucho. Tenía la oportunidad de vivir en un país donde se habla el español, hablar con los hablantes nativos, y tener una inmersión en la lengua y la cultura. Muchas gracias por su apoyo en mis estudios.

DiaLynn Sabin

Delta Gamma, University of Georgia



ARGENTINA



Una de las razones por las que quería solicitar el programa de español para enfermeras en San Anselmo es porque tenía la oportunidad de ir a Mendoza para estudiar y trabajar en un hospital. Como estudiante de enfermería, hay muchas ocasiones en los hospitales cuando estoy cuidando a un paciente hispanohablante y quiero poder hablar con él en su lengua materna. Antes de este viaje, era un objetivo mío aprender cómo cuidar a un paciente hispanohablante y dar un cuidado culturalmente apropiado. Pienso que ahora, después de regresar, lo puedo hacer.

En Argentina, viví con una familia en un barrio pequeño en Mendoza. En la familia, hay dos padres, una tía, y una hija que tiene 17 años. Viví con otra chica de mi escuela, y nosotros hacíamos todo con la familia. Nuestra familia nos enseñó cómo cocinar comidas argentinas, cómo preparar comida a la parrilla, cómo cuidar a sus animales de granja, y mucho más. Yo aprendí mucho sobre la cultura acá en Mendoza. Algunas cosas son diferentes en Mendoza de los Estados Unidos, como la importancia de la hora, los modales familiares, y el estilo de vida. En Mendoza, la hora no es tan importante, y la gente no es tan puntual. Las comidas piden mucho más tiempo, y hay mucho tiempo para comer juntos y hablar sobre nuestros días. Acá, hay una media tarde a las 6, ¡y cenamos a las 10 de la noche! En los Estados Unidos, ¡cenamos a las 6 de la tarde! También, las personas acá son mucho más simpáticas y dan un beso a cada uno cuando se reúnen. Me gusta la cultura acá y el estilo de vida. Todo es más lento y hay más tiempo para la familia, y me gusta eso.

ambién mientras en Argentina, yo tuve una pasantía en el Hospital Central en Mendoza. Yo trabajé en varios pisos con una enfermera y cuidaba a los pacientes. Me encantó esa pasantía porque aprendí mucho sobre las enfermedades comunes en Argentina y también cómo cuidar a pacientes hispanos.

Con el apoyo de Sigma Delta Pi, tuve la oportunidad de viajar a Argentina y estudiar cómo cuidar a las pacientes hispanohablantes y trabajar en el hospital. Un día espero ser una enfermera que haga que los pacientes de todas las culturas se sientan aceptados.

¡Muchas gracias por darme esta oportunidad!

Isabella Stuzynski

Omicron Rho, Saint Anselm College



ESPAÑA



Durante el mes de junio, estudié en la Universidad Nebrija en Madrid, España. Tomé dos clases en español, una de cultura y otra de lengua. Mis profesores eran increíbles y aprendí mucho en cuatro semanas. Tuve mis clases a las ocho de la mañana, pero las disfruté mucho y no me importó el horario. También, yo viajé a muchas ciudades en España para ver la cultura en todo el país. Viajé a Granada donde visité los mercados marroquíes y la Alhambra. También visité las ciudades de Segovia y Ávila y me encantaron las catedrales y las murallas alrededor de las ciudades. La Sagrada Familia en Barcelona fue mi catedral favorita de mi viaje a España. Vi bailes de flamenco y mucho arte en los museos en Madrid, pero mi favorito fue el Thyssen. Disfruté mi tiempo en Madrid porque viví como una madrileña y me sumergí en el idioma. Me encantó la comida de España, como las patatas bravas y la paella, pero mi plato favorito es huevos rotos con jamón ibérico que recomiendo a todos. Mi habilidad de la lengua española ha mejorado mucho durante mi mes en el extranjero así que logré mi meta. Estoy agradecida porque la beca que recibí de Sigma Delta Pi me ayudó mucho y me permitió disfrutar mi tiempo en Madrid con menos ansiedad.

Paige Thing

Zeta Eta, Eastern Illinois University



ESPAÑA



Este verano pasado, tuve la increíble oportunidad de estudiar el español en la Universidad de Castilla - La Mancha en Toledo, España. Como una estudiante en el extranjero, asistí a tres clases de literatura, cultura e historia españolas mientras me alojaba con una familia anfitriona. Con parte de un curso de la universidad, cada semana visitaba un colegio de Toledo para enseñar clases de inglés a los niños del segundo grado y aprendí más sobre los sistemas educativos de España. La historia española que aprendí en clase también se podía observar todos los días simplemente caminando o visitando los museos. Un espacio donde aprendí más fue en la casa porque hablaba con mi familia española a diario. Algunos fines de semana fui con mi familia anfitriona a su pueblo donde conocí a españoles de todas las generaciones y escuché el idioma hablando de maneras diferentes. Mientras me quedaba en Toledo, tuve la oportunidad de viajar a Salamanca para asistir a la conferencia de la AATSP y Sigma Delta Pi con mi consejera de Capítulo Pi Rho/Tau. Pasar unos días en Salamanca con numerosos profesores de español fue una experiencia memorable y educativa. Estudiar en Toledo, España fue la forma más increíble de aprender la lengua y cultura españolas; gracias a la generosa beca de Sigma Delta Pi pude participar en el programa, la conferencia y mucho más durante mi tiempo en España. ¡Muchas gracias por apoyar mi aprendizaje!

Grace Weisel

Pi Rho / Tau of Ohio, Ohio University



Jurado del Concurso de Becas para Prácticas 2023

Dr. David Navarro, Director

Texas State University

Dra. Anel Brandl

Florida State University

Dra. Stacy Davis

Truman State University

GANADORA DE BECA

Laura Autumn Poetzel, Alpha Alpha Tau, Wheaton College



COLUMBIA



Gracias al apoyo de Sigma Delta Pi, realicé la pasantía por medio del programa de Necesidades Humanas y Recursos Globales (“HNGR”; Wheaton College) en la ONG conocida como Justapaz en Bogotá, Colombia. Ya que el país como tal está experimentando muchos conflictos armados e interregionales, organizaciones como Justapaz—que trabaja para implementar y cultivar la paz y la reconciliación a varios niveles de la sociedad por acciones no violentas—en estos contextos se vuelven cruciales. Aunque Justapaz trabaja en varias “áreas estratégicas” para lograr sus metas, mi aporte fue apoyar en el área “Construcción de Paz y Reconciliación en los Territorios” con iglesias cristianas-evangélicas en los departamentos de Putumayo, Pasto, Antioquia, Soacha, Chocó, y el Valle del Cauca; las congregaciones ejercen la función de agentes de la construcción de paz a la vez que lidian con la realidad de ser víctimas del conflicto armado.

Durante los seis meses de mi pasantía, mis actividades e investigación se enfocaron en los líderes de tales iglesias para entender mejor los contextos distintos en los que las iglesias están ubicadas, los ministerios y trabajos sociales que desempeñan las comunidades de fe para la construcción de paz, reconciliación, y derechos humanos, y la formación que han tenido estos líderes teológicamente y en términos de acción social comunitaria. Para cumplir con los protocolos de seguridad, participé en siete viajes para realizar estadías de 5-10 días con familias-líderes de congregaciones locales vinculadas con Justapaz. Entre diversos valiosos aprendizajes, doy testimonio del impacto-- en contextos de marcada violencia-- de la decisión de ver a todo ser humano como “nuestro prójimo” y de manifestar, de manera integral, el amor en servicio a la paz.

Laura Autumn Poetzel

Alpha Alpha Tau, Wheaton College



Jurado del Concurso de Becas para Investigaciones Graduadas 2023

Dra. Comfort Pratt, DIRECTORA
Texas Tech University

Dra. Vanessa Rodríguez de la Vega
Missouri State University

Dra. Gillian Lord
University of Florida

Dr. Rick Curry
Texas A&M University

BECARIAS PARA INVESTIGACIONES GRADUADAS

Mónica Covarrubias Velázquez, Theta Epsilon, Arizona State University

Eukene Franco-Landa , Alpha Chi, University of Miami

Monserrat García Rodenas , Lambda Beta, Georgetown University

Saúl Moreno, Alpha Delta, Florida State University

Yeimy Roberto, Alpha Delta, Florida State University



ESPAÑA



Gracias al apoyo que recibí de Sigma Delta Pi he podido concluir un viaje de investigación en España en el que trabajé durante tres semanas en Madrid y una más en Sevilla y Toledo. En este tiempo pude consultar gran cantidad de estudios sobre el Barroco español, así como libros raros de los siglos XVI y XVI que podré incluir en mi proyecto de disertación. Este viaje me permitió explorar el amplísimo catálogo de la Biblioteca Nacional de España, un acervo inagotable que ofrece mucho material para estudiar, en mi caso, relacionado con las emociones y lo grotesco en el arte. Además, tuve acceso a muchísimas obras de arte del mismo periodo que son relevantes para este proyecto, como algunas escenas bíblicas de Antonio de Pereda, escenas mitológicas de artistas como Rubens y Tiziano que ejercieron una gran influencia en el gusto español de la época, así como ejemplos del gusto por los prodigios y portentos en las obras de Velázquez y José de Ribera. Visitar tales obras en el Museo del Prado me permitió apreciar no solo la obra en contacto directo sino también la recepción que tienen en nuestros días. Así, por ejemplo, el retrato de Magdalena Ventura con su esposo (1631) de Ribera, es exhibido temporalmente en compañía de las palabras de Calderón de la Barca: “¡Oh, humana / naturaleza, qué bien / cuando te humillas te ensalzas!” (*El indulto general*, obra compuesta en 1680).

Mónica Covarrubias Velázquez

Theta Epsilon, Arizona State University



ESPAÑA



Este verano he estado realizando trabajo de campo en el País Vasco, una nación etnolingüística no reconocida o sin estado. Está dividida entre las fronteras políticas de España (sur) y Francia (norte), si bien toda la comunidad comparte una cultura y una lengua ancestral: el euskera. Es una lengua minorizada, ya que tan solo tiene 1.000.000 de hablantes.

Actualmente, todos los hablantes de euskera son al menos bilingües con español o francés. Para mi tesis, estoy analizando las identidades complejas de los jóvenes bilingües. Este verano, he recopilado los datos en Getxo, un pueblo mayoritariamente hispanohablante, cerca del límite histórico con España—donde tan solo se habla castellano.

En mi estancia allí, conseguí reunirme con 27 jóvenes (18-45 años) de Getxo. En las entrevistas, les pregunté por el origen de sus familias, las lenguas del hogar y de los círculos sociales y por sus identidades respecto al País Vasco o a España. Descubrí que se trata de un colectivo muy interesante, ya que, en su mayoría, son hispanohablantes de casa y han adquirido el euskera en el colegio. En algunos casos es porque su familia perdió la lengua indígena hace generaciones, y en otros porque son familias descendientes de inmigrantes españoles. Muchos de estos hablantes me contaron que se movían entre dos identidades, la hispana en cuanto a la lengua del hogar, y la vasca debido a la socialización y a las identificaciones culturales, creando así unas experiencias muy únicas. La mayoría estaban muy involucrados en la revitalización del euskera, aunque no fuera su lengua materna.

En conclusión, la beca de Sigma Delta Pi me ha proporcionado la oportunidad para acceder a una comunidad marginal que se mueve entre una sociedad minorizada y otra hegemónica. Gracias a esta, he podido escuchar historias muy emotivas de reconexión con las raíces que me servirán tanto para avanzar en mi tesis, como para artículos futuros.

Eukene Franco-Landa

Alpha Chi, University of Miami



ESPAÑA



Me gustaría agradecer la beca de investigación doctoral de Sigma Delta Pi por darme la oportunidad de viajar a España (a Madrid y a Barcelona, concretamente) durante seis semanas y media para un nutritivo intercambio de ideas, materiales y conocimientos. Gracias a la contribución económica de la beca de viaje, pude realizar parte de mis actividades de investigación y adquirir novedosos materiales de investigación y lecturas para poder desarrollar tanto la parte visual del estudio sobre las ruinas paisajísticas, como el marco teórico del último capítulo. Para los materiales visuales, tuve el honor de pasar unas semanas en la Biblioteca Nacional de España (BNE) y la Filmoteca Española.

Después, durante mi estancia en Barcelona, tuve la oportunidad única de consultar las nuevas salas de arte y exposición fotográfica/cartelería del Museo Nacional d'Art de Catalunya (MNAC) dedicadas a la iconografía de la guerra civil, concretamente sobre los bombardeos aéreos y las evacuaciones de la población civil. El último capítulo sobre las ruinas indaga sobre Barcelona como arquetipo de conservación patrimonial en España, y como ejemplo de conservación de identidad arquitectónica. Por este motivo, también me reuní para conversar con el autor Julià Guillamon y el profesor de geografía urbana de la Universidad Pompeu Fabra, Antonio Luna García. Compartir proyectos y diálogo con dos personas tan comprometidas en el área fue asombroso, y me encantó conocer en profundidad sus preocupaciones políticas e ideológicas de la sociedad actual en relación con la destrucción del paisaje nacional.

En definitiva, la experiencia de investigación fue enormemente agradable y próspera, y no me habría sido posible emprender esta investigación sin esta ayuda financiera y su generosidad. Así pues, sólo me queda reiterar mi más sincero agradecimiento por el apoyo y el enriquecimiento personal y académico que esta beca ha brindado a mi proyecto de tesis doctoral.

Monserrat García Rodenas

Lambda Beta, Georgetown University



TIJUANA y SAN DIEGO



Hablar de los idiomas entrelaza aspectos como identidad, cultura, razonamiento, perspectivas, intercambio ideológico entre tantos, sin embargo, todo tiene rasgos teóricos y prácticos dentro de nuestras vidas. Por ende, existen variaciones de una misma lengua dentro de un continente, un país, una región, una comunidad, una vecindad y hasta dentro de una misma familia. Nada es tan uniforme como se percibe. Esto me ha impulsado a estudiar la variación del español en la región de Tijuana, México y San Diego, EE.UU. con el apoyo de Sigma Delta Pi.

En la literatura lingüística, he leído acerca de los diferentes rasgos sociales y las capacidades cognitivas individuales que forjan al hablante. Los hablantes de dicha región mencionada tienen una experiencia tan entrelazada que abre la posibilidad de estudiar la variación del español ahí. Este verano fui a estudiar esta variación con el apoyo de Sigma Delta Pi en esta región. Se utilizó tecnología de punta (un eye tracker) para registrar los movimientos del ojo humano, y así obtener información de cómo la gente procesa la lengua.

Se obtuvieron datos de alrededor de 30 participantes a través de métodos sociolingüísticos (encuestas) y psicolingüísticos (*eye tracker*). Esto ayudará a determinar si existe una variación del español en esta región, la cual aportará a la hipótesis propuesta. Gracias a Sigma Delta Pi por esta invaluable experiencia y oportunidad, ya que me permitirá continuar con el análisis de los datos recolectados y así compartir los resultados en una publicación y conferencias.

Saúl Moreno

Alpha Delta, Florida State University



COLUMBIA



El español, como lengua oficial en 21 países del mundo y el segundo idioma más hablado como lengua materna, se caracteriza por su amplia diversidad dialectal. Estas variantes han sido objeto de estudio desde diversos enfoques lingüísticos, siendo el más reciente el análisis entonativo. En mi investigación doctoral, he propuesto examinar la variedad lingüística hablada en la ciudad de Pasto, Colombia, desde esta perspectiva entonativa. Esta región carece de exploración lingüística y ofrece la promesa de establecer un vínculo entre el habla en el interior de Colombia y su conexión con un grupo dialectal más amplio, que se extiende hasta el norte de Argentina. Para llevar a cabo este estudio, he contado con el valioso apoyo de Sigma Delta Pi, cuya ayuda económica ha sido fundamental para la recolección de datos de forma presencial.

Durante las dos semanas en las que estuve visitando la ciudad de Pasto, tuve la oportunidad de grabar a 30 personas, lo que me permitió obtener más de 15 horas de grabaciones que analizaré a lo largo de este año. Además, pude compartir con estudiantes y profesores de la Universidad de Nariño sobre el estado de la investigación entonativa en Colombia, al mismo tiempo que extendía una invitación a futuros investigadores de la región. La recolección de datos y la difusión de la investigación en lingüística hispánica en Colombia ha sido posible gracias a la generosa ayuda ofrecida por Sigma Delta Pi. Su apoyo ha contribuido significativamente al desarrollo de la investigación prosódica del español andino.

Yeimy Roberto

Alpha Delta, Florida State University